

REFERENCES

- Ariyanto, K. B., & Asmarani, R. (2013). *Strategies Used in Translating Idiomatic Expressions in the Subtitle Translation of the Transporter 2 Movie*.
- Azis, I. (2021). Translation technique analysis of dark jokes in the subtitle of Joker movie 2019. *Edu Vest*, 1(1), 21–29.
- Díaz Cintas, J., & Remael, A. (2014). Audiovisual translation: Subtitling. In *Audiovisual Translation: Subtitling*. <https://doi.org/10.4324/9781315759678>
- Galingging, Y., & Tambunsaribu, G. (2021). PENERJEMAHAN IDIOMATIS PETER NEWMARK DAN MILDRED LARSON. *DIALEKTIKA: JURNAL BAHASA, SASTRA DAN BUDAYA*, 8(1), 56-70.
- Glucksberg, S. (2008). Understanding Figurative Language: From Metaphor to Idioms. In *Understanding Figurative Language: From Metaphor to Idioms*. Oxford University Press. <https://doi.org/10.1093/acprof:oso/9780195111095.001.0001>
- Larson, M. (1998). *Meaning-Based Translation: A Guide to Cross-Language Equivalence* (2nd ed.). University Press of America.
- Molina, L., & Hurtado Albir, A. (2002). Translation techniques revisited: A dynamic and functionalist approach. *Meta: Journal des Traducteurs/Meta: Translators' Journal*, 47(4), 498-512.
- Manipuspika, Y. S., & Winzami, D. R. J. (2021, March 17). Translation of Idioms: *How They are Reflected in Movie Subtitling*. <https://doi.org/10.24093/awejtls/vol5no1.8>
- Munday, J. (2016). *Introducing Translation Studies* (4th ed.). Routledge.

- Nawawi, H. M. Hadari (2001). *Metode Penelitian Bidang Sosial*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press. xviii
- Nida, E., & Taber, C. (n.d.). *The Theory and Practice of Translation* by Nida Eugene A., Taber Charles R.
- Palmer, F. R. (1976). *Semantics. A new outline* (1st ed.). Cambridge University Press.
- Panou, D. (2013). Equivalence in Translation Theories: A Critical Evaluation. *Theory & Practice in Language Studies*, 3(1).
- Putra, P. (2021). *Teknik dan Ideologi Penerjemahan Bahasa Inggris (Teori dan Praktik)* (C. Alviana (ed.); 1st ed.). Penerbit Samudra Biru (Anggota IKAPI).
- Newmark, P. (1987). *A textbook of translation*. Prentice-Hall International.
- Rachman, T. (2018). A Translation Analysis on Idiomatic Expressions in “The Internship” Movie Based on Larson’s Theory (Subtitled by Jack and The Wilee). *Angewandte Chemie International Edition*, 6(11), 951–952., C, 10–27.
- Rahayu. (2012). Analisis Penerjemahan Idiom Bahasa Indonesia dalam Novel Laskar Pelangi ke dalam Bahasa Korea.
- Roziki, A. (2016). *Idiomatic Expressions Analysis in Joker Movie*. 4(1), 1–23.
- Siyoto, S., & Sodik, A. (n.d.). *Dasar Metodologi Penelitian* (1st ed.). Literasi Media Publishing.
- Thompson, K. (2010). *Film History: An Introduction* (2nd ed.). McGraw-Hill Higher Education.
- Yugasmara, P. (2010). Analisis kesepadanan makna dan keberterimaan bahasa informal pada terjemahan tuturan. 1–126.

Zulkarnaen, Z. (2018). Penerjemahan Kesepadanan pada Kosakata Kata Fisik Bermuatan Budaya Materiil Bahasa Jepang ke Bahasa Indonesia dalam Novel Oda Nobunaga.

